

UNMIK/REG/2003/12
9. мај 2003. године

УРЕДБА БР. 2003/12 О ЗАШТИТИ ОД НАСИЉА У ПОРОДИЦИ

Специјални представник Генералног секретара,

Сходно овлашћењу које му је дато резолуцијом Савета безбедности Уједињених нација бр. 1244 (1999) од 10. јуна 1999. године,

Узимајући у обзир Уредбу бр. 1999/1 Привремене административне мисије Уједињених нација на Косову од 25. јула 1999. године, са изменама и допунама, о овлашћењима Привремене администрације на Косову,

Узимајући у обзир, између осталог, Међународни споразум о грађанским и политичким правима, Европску конвенцију о људским правима и основним слободама, Конвенцију о елиминисању свих облика дискриминације жена и Међународну конвенцију о правима детета,

Увиђајући да насиље у породици, у свим својим облицима, не може да буде толерисано и да морају да постоје ефикасни механизми правне заштите и помоћи жртвама насиља у породици,

Овим објављује следеће:

ПОГЛАВЉЕ I: Опште одредбе

Члан 1. Дефиниције

За потребе ове Уредбе:

1.1 “Породични однос” означава однос између двеју особа:

(а) Које су верене или су у браку, или које заједно живе, а нису у браку;

(b) Које деле заједничко домаћинство и које су повезане крвним сродством, браком или усвојењем или су у старатељском одоносу, укључујући родитеље, родитеље родитеља, децу, унучад, браћу и сестре, тетке, стрине и ујне, тече, стричеве и ујаке, братанце и братанице или нећаке и нећакиње; или

(c) Које имају заједничко дете.

1.2 “Насиље у породици ” означава једну или више следећих намерних радњи или пропуста које нека особа почини над другом особом са којом је он или она делила или и даље дели домаћинство:

(a) Наношење телесних повреда;

(b) Присиљавање на сексуалне односе или сексуална експлоатација;

(c) Изазивање страха код особе за његову или њену физичку, емоционалну или економску добробит;

(d) Киднаповање;

(e) Изазивање штете на имовини;

(f) Противзаконито ограничавање слободе кретања друге особе;

(g) Насилан улазак у имовину друге особе;

(h) Насилно удаљавање друге особе из заједничког боравишта;

(i) Забрана уласка друге особе у заједничко боравиште или забрана да друга особа напусти заједничко боравиште; или

(j) Поступање на начин и са намером да друга особа буде понижена.

1.3 “Жртва” означава особу над којом је вршено насиље у породици како је дефинисано у Члану 1.2.

1.4 “Подносилац молбе” означава особу која подноси молбу за наредбу за заштиту или за наредбу за хитну заштиту.

1.5 “Одговорно лице ” означава особу која је наводно починила дело или дела насиља у породици и против које се тражи наредба за заштиту или наредба за хитну заштиту.

1.6 “Заштићена страна ” означава особу над којом је вршено насиље у породици и за чије добро се тражи наредба за заштиту или наредба за хитну заштиту.

1.7 “Орган јавног реда” означава Цивилну полицију Привремене административне мисије Уједињених нација на Косову, такође познате као Међународна полиција Уједињених нација или Полиција УНМИК-а, као и Косовску полицијску службу.

1.8 “Адвокат жртве ” означава особу коју је овластио надлежни орган да у својству овлашћеног заступника заступа интересе жртве и да жртвама пружа подршку и помоћ.

1.9 “Дете ” означава особу која још није напунила осамнаест (18) година.

Члан 2.

Мере наредби за заштиту, наредби за хитну заштиту и привремених наредби за заштиту

2.1 Наредбом за заштиту може:

(a) Одговорном лицу да буде забрањено да почини или да прети да ће да почини било које дело насиља у породици против заштићене стране и/или особе са којом је заштићена страна у породичном односу;

(b) Одговорном лицу да буде забрањено да напаствује, узнемирава, контактира или на било који други начин директно или индиректно комуницира са заштићеном страном и/или са особом са којом заштићена страна дели домаћинство;

(c) Одговорном лицу да буде забрањено да се, ближе од одређеног одстојања, приближи заштићеној страни и/или особи са којом заштићена страна дели домаћинство;

(d) Одговорном лицу да буде забрањено да се нађе на радном месту заштићене стране или на било ком другом наведеном месту;

(e) Одговорном лицу, под одговарајућим условима, да буде ограничен приступ детету заштићене стране;

(f) Одговорном лицу да буде забрањен боравак у привременом или сталном боравишту заштићене стране или у делу боравишта заштићене стране, или улазак, без обзира на власничко или станарско право одговорног лица;

(g) Овлашћеној особи да буде наложено да прати заштићену страну или одговорно лице до боравишта заштићене стране и да надгледа одношење личне својине која припада тој особи или другој одређеној особи;

(h) Да буде наложена заплена оружја (како је прописано у Уредби УНМИК-а бр. 2001/7 од 21. фебруара 2001. године о овлашћењу за поседовање оружја на Косову), укључујући ловачко и спортско оружје;

(i) Одговорном лицу да буде наложено да дозволи заштићеној страни да користи боравиште или део боравишта који заједнички користе одговорно лице и заштићена страна;

(j) Одговорном лицу да буде наложено да плати кирију или хипотеку за привремено или стално боравиште заштићене стране и/или да плати издржавање заштићене стране и сваког детета које је одговорно лице дужно да издржава;

(k) Да буде наложено враћање детета заштићене стране заштићеној страни;

(l) Заштићеној страни да буде одобрено привремено старатељство над својим дететом;

(m) Заштићеној страни или одговорном лицу, привремено и за одређени период, да буде забрањено отуђивање било које имовине;

(n) Заштићеној страни да буде одобрен искључиви посед и коришћење одређене личне имовине која јој припада;

(o) Да буде наложено комесару Полиције да суспендије или укине дозволу за поседовање оружја издату на основу Уредбе УНМИК-а бр.2001/7 од 21. фебруара 2001. године о овлашћењу за поседовање оружја на Косову; или

(p) Да буде наложена било која друга мера која је неопходна ради заштите безбедности, здравља или добробити заштићене стране и/или особе са којом заштићена страна дели домаћинство.

2.2 Наредбом за хитну заштиту може да буде наложена једна или више мера које су наведене у ставовима (а) – (х) Члана 2.1.

2.3 Привременом наредбом за хитну заштиту може да буде наложена једна или више мера које су наведене у ставовима (а) – (ц) Члана 2.1.

Члан 3.

Однос према другим наредбама

3.1 Без обзира на друге наредбе које је издао суд или неки други надлежни орган, наредба за заштиту, наредба за хитну заштиту или привремена наредба за хитну заштиту може да буде издата у складу са овом Уредбом.

3.2 Издавање наредбе за заштиту, наредбе за хитну заштиту или привремене наредбе за хитну заштиту неће да прејудуцира власничка или старатељска права било које особе дуже од трајања овакве наредбе.

Члан 4. Помоћ правног саветника

Жртва и одговорно лице могу да добију помоћ правног саветника током свих поступака у вези са неком наредбом за заштиту, наредбом за хитну заштиту или привременом наредбом за хитну заштиту.

ПОГЛАВЉЕ II: Наредбе за заштиту и наредбе за хитну заштиту

Члан 5. Надлежност суда

5.1 Општински суд надлежан за општину у којој подносилац пријаве има стално или привремено боравиште, надлежан је за разматрање молбе за наредбу за заштиту или наредбе за хитну заштиту и за издавање такве наредбе.

5.2 Сваки општински суд надлежан је за разматрање молбе за наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту и за издавање такве наредбе, ако надлежни суд наведен у Члану 4.1 проследи том суду молбу за наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту суду који је надлежан у општини где је заштићена страна преместила своје боравиште, узела привремено боравиште или ако је такав трансфер у најбољем интересу заштићене стране.

5.3 Ако је надлежном суду већ поднесена жалба сходно важећем закону о браку и породичним односима, тај суд је такође надлежан за разматрање молбе за наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту и за издавање такве наредбе.

5.4 Разматрање молбе за наредбу за заштиту или наредбе за хитну заштиту и њихово изрицање врши судија појединач.

5.5 Суд који изриче наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту надлежан је да утврди било које кршење ове наредбе сходно Члану 15.

Члан 6.

Молбе за наредбе за заштиту или наредбе за хитну заштиту

6.1 Молбу за наредбу за заштиту може да поднесе:

- (a) Заштићена страна; или
- (b) Правни заступник заштићене стране.

6.2 Молбу за наредбу за хитну заштиту може да поднесе:

- (a) Заштићена страна;
- (b) Правни заступник заштићене стране;
- (c) Особа са којом заштићена страна дели домаћинство;
- (d) Представник центра за социјални рад општине у којој заштићена страна има стално или привремено боравиште;
- (e) Особа која има непосредно сазнање о делу или делима насиља у породици почињеним над заштићеном страном; или
- (f) Адвокат жртве, уз пристанак заштићене стране.

6.3 Молба за наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту може да буде поднесена у писаном или усменом облику сходно Закону о парничном поступку и мора да садржи следеће:

- (a) Назив суда;
- (b) Име, адресу и занимање подносиоца молбе и одговорног лица;
- (c) Име и адресу заштићене стране и/или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту или наредбом за хитну заштиту, као и однос те/тих особа према одговорном лицу;
- (d) Јасан опис предмета спора, укључујући специфичан разлог(е) због којих се подносилац молбе боји за безбедност, здравље или добробит заштићене стране и/или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту или наредбом за хитну заштиту;

- (e) Тражене специфичне заштитне мере; и
- (f) Где је то могуће, доказе који су у прилог молби.

6.4 Молба за наредбу за заштиту или наредбу за хитну заштиту може да буде поднесена заједно са захтевом који је поднесен сходно важећем закону о браку и породичним односима.

6.5 Подносилац молбе особођен је плаћања судских такси.

6.6 Интересе подносиоца молбе заступа Адвокат жртве уз његову или њену сагласност, такође и у жалбеном поступку.

6.7 Ако би откривање сталне или привремене адресе подносиоца молбе, заштићене стране и/или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту или наредбом за хитну заштиту могло да доведе у опасност ту особу(е), једна или више следећих мера могу да буду предузете:

- (a) Молба може да садржи алтернативну адресу;
- (b) Алтернативна адреса наведена у молби ће да буде једина адреса наведена у јавним судским документима и списима; или
- (c) Ако судија утврди да је неопходно да адреса буде откривена у судским списима, судски списи који садрже ту адресу морају да буду запечаћени.

Члан 7.

Разматрање молби за наредбе за заштиту

7.1 Суд доноси одлуку о молби за наредбу за заштиту у року од петнаест дана од пријема молбе.

7.2 Током разматрања молбе за наредбу за заштиту суд мора да одржи саслушање на коме ће да буду саслушане следеће особе:

- (a) Заштићена страна и/или овлашћени заступник;
- (b) Одговорно лице и/или овлашћени заступник;
- (c) Подносилац молбе;
- (d) Представник центра за социјални рад општине у којој доле поменућа особа има стално или привремено боравиште, у случају,

(i) Кад подносилац молбе има мање од осамнаест (18) година или није правно способан; или

(ii) Кад наводна дела насиља у породици утичу на лице које је млађе од осамнаест (18) година или нема правну способност; и

(е) Било који сведок за кога суд сматра да је потребан.

7.3 Суд одмах позива особе наведене у Члану 7.2, у складу са Законом о оспоравању поступка. Ако је позван представник центра за социјални рад, суд такође мора да захтева да та особа поднесе писано мишљење у којем даје процену ситуације заштићене стране.

7.4 Саслушање ће да буде одржано у одсуству одговорног лица ако је такав појединац прописно позван и ако је молба поткрепљена довољним доказима.

7.5 Молба ће бити сматрана повученом ако се ни заштићена страна ни овлашћени заступник заштићене стране не појаве на саслушању, иако су били прописно позвани а нису обавестили суд о разлозима свог одсуства. Повлачење молбе не спречава да друга молба буде поднесена.

Члан 8.

Издавање наредби за заштиту

8.1 Суд издаје наредбу за заштиту којом налаже једну или више мера наведених у Члану 2.1, ако утврди:

(а) Да постоје оправдане основе за веровање да је одговорно лице починило или претило да ће да почини дело насиља у породици; и

(б) Да је изрицање наредбе за заштиту неопходно како би била заштићена безбедност, здравље и добробит заштићене стране или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту.

8.2. Евентуални кривични поступак против одговорног лица не прејудуцира одлуку о наредби за заштиту.

8.3 Наредба за заштиту мора да наводи:

(а) Меру коју је наредио суд;

(b) Трајање наредбе за заштиту, које не сме да буде дуже од дванаест (12) месеци;

(c) Упозорење да кршење наредбе за заштиту представља кривично дело; и

(d) Обавештење о праву жалбе на наредбу за заштиту у року од осам (8) дана од пријема такве наредбе; и

(e) Обавештење да одговорно лице може да има правног саветника.

8.4 Наредба за заштиту коју је издао суд мора одмах да буде уручена одговорном лицу, у складу са Законом о парничном поступку.

8.5 У року од двадесет и четири (24) сата од издавања наредбе за заштиту, суд уручује по један примерак следећим особама:

(a) Заштићеној страни и осталим особама које су наведене у наредби за заштиту;

(b) Подносиоцу молбе;

(c) Локалној станици полиције у месту сталног или привременог боравишта заштићене стране и осталих особа именованих у наредби за заштиту; и

(d) Центру за социјални рад општине у којој заштићена страна и остале особе именоване у наредби за заштиту имају стално или привремено боравиште.

8.6 Наредба за заштиту ступа на снагу одмах након изрицања од стране суда и мора да буде спроведена против одговорног лица након што му буде лично уручена у складу са Законом о парничном поступку.

Члан 9.

Разматрање жалби на наредбе за хитну заштиту

9.1 Суд доноси одлуку о жалби на наредбу за хитну заштиту у року од двадест четири (24) сата од подношења жалбе.

9.2 Током разматрања жалбе на наредбу за хитну заштиту, суд одржава рочиште на којем бивају саслушане следеће особе:

(a) Заштићена страна и/или овлашћени заступник;

- (b) Одговорно лице и/или овлашћени заступник;
- (c) Подносилац молбе; и
- (d) Било који сведок за кога суд сматра да је потребан.

9.3 Суд може, према потреби, да одржи саслушање у одсуству одговорног лица.

9.4 Суд одмах позива особе наведене у Члану 9.2, у складу са Законом о парничном поступку.

Члан 10.

Издавање наредби за хитну заштиту

10.1 Суд може да изда наредбу за хитну заштиту којом налаже једну или више мера наведених у ставовима (а) – (х) Члана 2.1, ако утврди:

(а) Да постоје оправдане основе за веровање да је одговорно лице починило или претило да ће починити дело насиља у породици;

(b) Да одговорно лице представља непосредну или непосредно предстојећу опасност по безбедност, здравље и добробит заштићене стране или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту; и

(c) Да је издавање наредбе за хитну заштиту неопходно како би била заштићена безбедност, здравље и добробит заштићене стране или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту.

10.2. Евентуални кривични поступак против одговорног лица не прејудуцира доношење одлуке о наредби за хитну заштиту.

10.3 Наредба за хитну заштиту мора да наводи:

- (а) Меру коју је изрекао суд;
- (b) Трајање наредбе за хитну заштиту, које ће да истекне на крају саслушања за поврђивање наредбе за хитну заштиту;
- (c) Упозорење да кршење наредбе за хитну заштиту представља кривично дело;

(d) Датум саслушања за потврђивање наредбе за хитну заштиту, у року од двадесет (20) дана од изрицања наредбе за хитну заштиту.

(e) Обавештење да одговорном лицу може да помаже правни саветник.

10.4 Наредба за Хитну заштиту коју је издао суд мора одмах да буде уручена одговорном лицу, у складу са Законом о парничном поступку.

10.5 У року од двадесет четири (24) сата од издавања наредбе за хитну заштиту, суд уручује по један примерак следећим особама:

(a) Заштићеној страни и осталим особама наведеним у наредби за хитну заштиту;

(b) Подносиоцу молбе;

(c) Локалној станици полиције у месту сталног или привременог боравишта заштићене стране и осталих особа именованих у наредби за хитну заштиту; и

(d) Центру за социјални рад општине у којој заштићена страна и остале особе именоване у наредби за хитну заштиту имају стално или привремено боравиште.

10.6 Наредба за хитну заштиту ступа на снагу одмах након изрицања од стране суда и мора да буде спроведена против одговорног лица након што му буде лично уручена у складу са Законом о парничном поступку.

10.7 Током саслушања ради потврђивања наредбе за хитну заштиту суд ће да поступи у складу са Чланом 7. На крају овог саслушања суд може:

(a) Да наложи укидање наредбе за хитну заштиту; или

(b) Да изда наредбу за заштиту у складу са Чланом 7. Овом наредбом за заштиту ће, према потреби, да буду измењене одредбе наредбе за хитну заштиту.

Члан 11. Жалбе

11.1 Жалба на одлуку која је изречена на основу молбе за наредбу за заштиту или на одлуку којом је потврђена наредба за хитну заштиту мора да буде поднесена у року од осам (8) дана од изрицања одлуке.

11.2 Подношење жалбе не одлаже извршење наредбе за заштиту.

Члан 12.

Измене, укидање и продужење

12.1 Ако дође до знатне измене околности, заштићена страна или одговорно лице може да поднесе молбу за измену или укидање наредбе за заштиту.

12.2 Након што прими молбу за измену или укидање наредбе за заштиту, суд ће да размотри ову молбу у складу са Чланом 7. На крају разматрања, суд може

(a) Да наложи да наредба за заштиту остане на снази;

(b) Да наложи измену наредбе за заштиту, ако је то оправдано знатно измењеним околностима; или

(c) Да наложи укидање наредбе за заштиту, ако критеријуми наведени у Члану 8.1 нису више примењиви због знатно измењених околности.

12.3 Подношење молбе за измену или укидање наредбе за заштиту не одлаже извршење наредбе за заштиту.

12.4 У року од петнаест (15) дана пре истека наредбе за заштиту, заштићена страна или његов или њен правни заступник могу да поднесу молбу за продужење наредбе за заштиту. Ако никаква молба за продужење не буде поднесена, наредба за заштиту ће да буде аутоматски укинута на дан њеног истека.

12.5 Након што прими молбу за продужење наредбе за заштиту, суд ће да размотри ову молбу у складу са Чланом 7. На крају разматрања, суд може:

(a) Да потврди укидање наредбе за заштиту на дан њеног истека; или

(b) Да наложи продужење наредбе за заштиту, при чему ће да буду примењивани критеријуми који су наведени у Члану 8.1.

12.6 Чланови 8.4 до 8.6 ће да буду примењивани на наредбе изречене сходно овом Члану. Ако суд наложи измену или продужење наредбе за заштиту сходно Члану 12.2(б) или 12.5(б), Члан 8.3 ће такође да буде примењиван.

ПОГЛАВЉЕ III: Овлашћење и одговорности органа јавног реда

Члан 13.

Привремене наредбе за хитну заштиту

13.1 Ван радног времена суда, захтев за привременом наредбом за хитну заштиту органима за одржавање јавног реда могу да поднесу:

- (a) Заштићена страна;
- (b) Правни заступник заштићене стране;
- (c) Особа са којом заштићена страна дели домаћинство;
- (d) Представник центра за социјални рад општине у којој заштићена страна има стално или привремено боравиште; или
- (e) Особа која има непосредно сазнање о делу или делима насиља у породици почињеним над подносиоцем молбе.

13.2 Вршилац дужности или дежурни Регионални командир Полиције УНМИК-а за борбу против насиља у породици може да изда привремену наредбу за хитну заштиту којом налаже једну или више заштитних мера које су наведене у ставовима (a) – (ц) Члана 2.1 ове Уредбе, ако он или она утврди:

- (a) Да постоје оправдане основе за веровање да је одговорно лице починило или претило да ће починити дело насиља у породици;
- (b) Да одговорно лице представља непосредну или непосредно предстојећу опасност по безбедност, здравље или добробит заштићене стране или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту; и
- (c) Да је изрицање мере за заштиту неопходно како би се заштитила безбедност, здравље или добробит заштићене стране или особе са којом заштићена страна дели домаћинство и која треба да буде заштићена наредбом за заштиту.

13.3 Привремена наредба за хитну заштиту мора да наводи:

- (a) Меру коју је наредио вршилац дужности или дежурни Регионални командир Полиције УНМИК-а за борбу против насиља у породици;
- (b) Трајање наредбе за хитну заштиту, које истиче крајем наредног дана када суд буде радио;

(c) Упозорење да кршење привремене наредбе за хитну заштиту представља кривично дело;

(d) Обавештење да одговорном лицу може да помаже правни саветник током поступка; и

(e) Објашњење да након истека рока привремене наредбе за хитну заштиту, заштићена страна може да поднесе молбу за наредбу за хитну заштиту која, ако буде одобрена, зависи од саслушања за потврђивање, или молбу за наредбу за заштиту која, ако буде одобрена, подлеже жалби.

13.4 Привремена наредба за хитну заштиту коју издаје дежурни или вршилац дужности Регионалног командира Полиције УНМИК-а за борбу против насиља у породици мора одмах да буде уручена одговорном лицу, у складу са Законом о парничном поступку.

13.5 Органи јавног реда морају одмах да уруче по један примерак следећим особама:

(a) Заштићеној страни и осталим особама које су наведене у наредби за хитну заштиту;

(b) Подносиоцу молбе;

(c) Локалним станицама полиције у местима сталног или привременог боравишта подносиоца молбе и осталих особа именованих у привременој наредби за хитну заштиту;

(d) Центру за социјални рад општине у којој заштићена страна и остале особе именоване у привременој наредби за хитну заштиту имају стално или привремено боравиште; и

(e) Надлежном општинском суду.

13.6 Привремена наредба за хитну заштиту ступа на снагу одмах након издавања од стране дежурног или вршиоца дужности Регионалног командира Полиције УНМИК-а за борбу против насиља у породици и мора да буде спроведена против одговорног лица након што му буде лично уручена у складу са Законом о парничном поступку.

Члан 14.

Одговорности органа јавног реда

14.1 Органи јавног реда дужни су да одговоре на било коју пријаву дела или претњи насиљем у породици или на кршење наредбе за заштиту или наредбе за хитну заштиту, без обзира ко подноси пријаву.

14.2 Ако постоји основана сумња да је почињено кривично дело насиља у породици, орган јавног реда хапси наводног починиоца ако постоји основ за задржавање сходно Закону о кривичном поступку.

14.3 Органи јавног реда дужни су да примене сва разумна средства ради заштите жртве и спречавања даљег насиља, укључујући, али без ограничавања на:

(a) Обавештавање жртве или правног заступника жртве о његовим/њеним правима сходно овој Уредби, укључујући и право да захтева привремену хитну наредбу за заштиту сходно Члану 13. и правима наведеним у овом Члану;

(b) Обавештавање жртве о правним, психолошким, социјалним и осталим службама помоћи владиних институција као и овлашћене мреже невладиних организација које су на располагању да пружају услуге жртвама;

(c) Обавештавање релевантних давалаца услуга наведених у Члану 14.3 (б) о случају насиља у породици и успостављање контакта између давалаца услуге и жртве, на захтев жртве;

(d) Обезбеђивање и пружање превоза, преко друге агенције, жртви и њеним издржаваним лицима до одговарајуће медицинске установе ради лечења и/или лекарског прегледа;

(e) Пружање помоћи жртви при узимању само неопходне личне имовине ако жртва одлучи да напусти заједничко боравиште домаћинства;

(f) Обезбеђивање и пружање превоза, преко друге агенције, жртви и, према потреби, њеним издржаваним лицима до склоништа или другог безбедног уточишта, на захтев жртве;

(g) Ако је могуће, пружање заштите особи која је пријавила насиље, у складу са одговарајућим правним обавезама у вези са заштитом сведока;

(h) У случају наредбе за заштиту или наредбе за хитну заштиту, налагање мере наведене у Члану 2.1(ф), уклањање одговорног лица из привременог или сталног боравишта заштићене стране, или дела боравишта; или

(i) Давање жртви или правном заступнику жртве званичног контакта са истражним службеником органа јавног реда за случај потребе за даљом помоћи. У случају одсуства истражног службеника, било који други службеник органа јавног реда пружиће помоћ жртви.

14.4 Орган јавног реда дужан је да направи извештај да ли почињено кривично дело или не, да ли је извршено хапшење и да жртви или правном заступнику жртве уручи примерак извештаја.

14.5 Ако је жртва особа млађа од осамнаест (18) година или особа која нема правну способност, или ако су дела насиља у породици у тој мери озбиљна да утичу на сигурност или безбедност особе млађе од осамнаест (18) година или особе која нема правну способност а живи у истом боравишту, органи јавног реда дужни су да одмах пријаве случај центру за социјални рад општине у којој та особа има привремено или стално боравање.

14.6 Ако постоје основи за сумњу да је почињено кривично дело насиља у породици, без обзира да ли осумњичени починилац ухапшен или не, или је утврђено његово/њено пребивалиште, орган јавног реда дужан је да редовно обавештава жртву или правног заступника жртве о току истраге, укључујући и било које информације о боравишту осумњиченог починиоца или његовог или њеног пуштања из притвора.

ПОГЛАВЉЕ IV: Кривична дела и поступци

Члан 15.

Кршење наредби за заштиту, наредби за хитну заштиту или привремених наредби за хитну заштиту

Ко год прекрши наредбу за заштиту, наредбу за хитну заштиту или привремену наредбу за хитну заштиту, у целини или делимично, чини кривично дело и биће кажњен новчаном казном од 200 евра до 2000 евра или казном затвора од шест месеци.

Члан 16.

Кривично гоњење за кривична дела насиља у домаћинству

16.1 Кршење наредби за заштиту, наредби за хитну заштиту или привремених наредби за хитну заштиту аутоматски повлачи кривично гоњење.

16.2 Кривично дело наношења лакше телесне повреде, ако је почињено у контексту, породичног односа, аутоматски повлачи кривично гоњење.

16.3 Кривично дело наношења штете имовини друге особе, ако је почињено у контексту породичног односа, аутоматски повлачи кривично гоњење.

ПОГЛАВЉЕ V: Коначне одредбе

Члан 17. Спровођење

Специјални представник Генералног секретара може да издаје административна наређења за спровођење ове Уредбе.

Члан 18. Важећи закон

18.1 Ова Уредба има првенство над сваком одредбом важећег закона која није у складу са њом.

18.2 Одредбе Закона о парничном поступку биће примењиване ако у овој Уредби није наведена посебна процедура за парнични поступак.

Члан 19. Ступање на снагу

Ова Уредба ступа на снагу 9. маја 2003. године.

Михаел Штајнер
Специјални представник Генералног секретара